

27

JOSE LLORED A CAMACHO & CO.

ABOGADOS

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-099589- -00003-0000

Fecha: 2009-01-30 16:09:37 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 13

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Re: P1.-**NUCOR CORPORATION**.-Solicitud de Patente de Invención
en Fase Nacional PCT para **"DIQUES LATERALES DE**
DESGASTE PROLONGADO".-Clase **B22D 11/06**.-Expediente
número **08-099.589**.-

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho notificado por fijación en lista el 7 de Noviembre de 2008 y a mi memorial de plazo de 31 de Diciembre del mismo año.
2. Dando cumplimiento al mencionado requerimiento, atentamente me permito presentar a ese Despacho copia autentica documento que acredita el traspaso, que los autores de la patente de la referencia hacen a favor de mi representado, de los derechos sobre la misma, debidamente apostillado, junto con la Traducción Oficial número 2009-01-16-029, legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 962512, de 20 de Enero de 2009.
3. Por otra parte, tal y como fue requerido por este Despacho en el auto mencionado anteriormente, me permito presentar fotocopia, debidamente autenticada por Notario Público, del documento que acredita a la SUSCRITA y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o al doctor ENRIQUE ALVAREZ en los términos del parágrafo 1º del Artículo 543 del Decreto-Ley 410 de 1971, como Representantes Legales en Bogotá para todos los asuntos relacionados con la Propiedad Industrial de la sociedad **NUCOR CORPORATION**, sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes del Estado de Delaware, Estados Unidos de América.

En consecuencia, atentamente solicito a ese Despacho reconocerm e personería en este asunto, de conformidad con el documento de Representación Legal, para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de la sociedad **NUCOR CORPORATION**, otorgado a favor de la **SUSCRITA (ALICIA LLORED A)** y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o al doctor ENRIQUE ALVAREZ de acuerdo con las copias debidamente autenticadas ante Notario Público que adjunto al presente expediente (Artículos 26 y 39 de la Decisión 486 de la Comunidad Andina de Naciones).

4. Con el texto del documento mencionado presento, así mismo, fotocopias, debidamente autenticadas por Notario Público, de:

- (a) Certificados Notariales expedidos el 21 de Enero de 2009, que acredita la existencia y representación del solicitante debidamente apostillados; y
- (b) Copia autentica de la traducción Oficial No. 2009-01-27-051 correspondiente a las partes pertinentes del documento anterior, también debidamente legalizadas hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 868171 de 28 de Enero de 2009.

5. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,


ALICIA LLORED A RICAURTE
T.P. 53.215

29

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

2009 ENE 20 12:13

OFICE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

962512
Anta Escobar
CIVIL FIRMAS APARECE EN EL
LIBRO DE REGISTRO DE FIRMAS
LAS FIRMAS INDEBIDAS

TRADUCCION OFICIAL No. 2009-01-16-029
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS

Estado de Carolina del Norte
Departamento del Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

RECIBO DE RELACIONES EXTERIORES
RECIBO LEGALIZACION
9/7

1. País: Estados Unidos de América
2. Este documento público
ha sido firmado por Brenda A Brown
3. actuando como Registrador de Escrituras Asistente
4. lleva el sello/estampilla de J. David Granberry, Registrador de Escrituras
Condado de Mecklenburg, Carolina del Norte

Certificado

5. en Raleigh, Carolina del Norte
6. el día 22 de diciembre de 2008
7. por el Secretario de Estado o Subsecretario de Estado, Estado de Carolina
del Norte
8. No. 31828
9. Sello/Estampilla
Sello del Estado de Carolina del Norte
10. Firma: (ilegible)
Haley Haynes
Subsecretario de Estado
(firma: ilegible)
Secretario de Estado



TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177/89 MINJUSTICIA
ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

80

Traspaso de la invención llamada "Diques Laterales de Desgaste Prolongado", documento escrito en inglés y en español.

Carolina del Norte
Condado de Mecklenburg

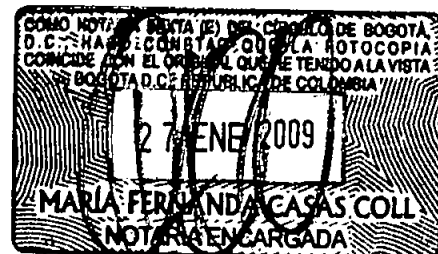
Yo, Jane Webster, un Notario Publico para dicho Condado y Estado, por el presente certifico que Brian E. Bowman, Alan J. Deno y Gordon D. Emmert, comparecieron personalmente ante mí este día y reconocieron la debida ejecución del instrumento anterior adjunto.

Testifica mi firma y sello oficial, este día 4 de diciembre de 2008.

(Sello Oficial)

(firma: ilegible)
Notario Público

Mi Comisión Expira el 2 de septiembre de 2009



Estado de Carolina del Norte
Condado de Mecklenburg

Yo, J. David Granberry, Registrador de Escrituras del Condado y Estado anteriormente mencionados, por el presente certifico que

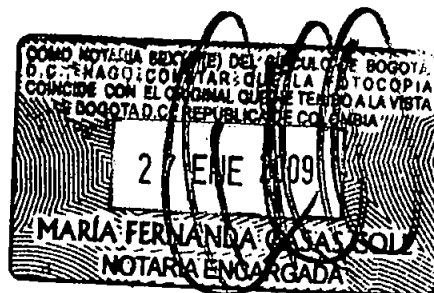
Jane B Webster en el momento de firmar este documento era un Notario Público debidamente comisionado y calificado en y para el Condado de Mecklenburg, Estado de Carolina del Norte.

Este día 19 de diciembre de 2008.

J. David Granberry, Registrador de Escrituras por:
(firma: ilegible) Registrador de Escrituras Asistente

Traducido según mi mejor saber y entender, este día 16 de enero de 2009, en la ciudad de Bogotá, D.C., por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial, Res. 2177 de 1989, Ministerio de Justicia, República de Colombia.

TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177/89 MINJUSTICIA
Anita Escobar de Tamayo
ANITA ESCOBAR DE TAMAYO



02

STATE OF NORTH CAROLINA



Department of The
Secretary of State

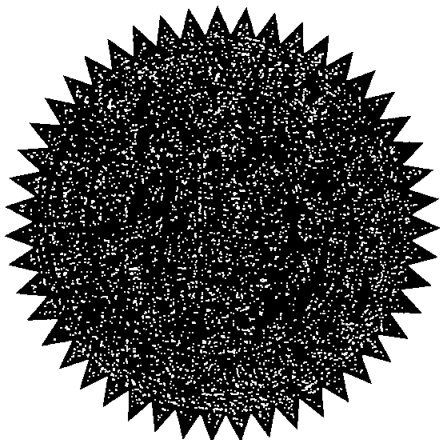
APOSTILLE

(Convention de La Haye 5 octobre 1961)

1. COUNTRY: **UNITED STATES OF AMERICA**
2. This Public Document
has been signed by BRENDA A BROWN
3. acting in the capacity of DEPUTY REGISTER OF DEEDS
J. DAVID GRANBERRY, REGISTER OF DEEDS
4. bears the seal/stamp of COUNTY OF MECKLENBURG, NORTH CAROLINA

CERTIFIED

5. at Raleigh, North Carolina
6. the 22ND DAY OF DECEMBER, 2008
7. by Secretary of State or Deputy Secretary of State, State of North Carolina
8. No. 31828
9. Seal/Stamp
10. Signature



By:

Haley Haynes
Haley Haynes
Deputy Secretary of State

Elaine J. Marshall

Secretary of State

ASSIGNMENT

The undersign,

1. BOWMAN, Brian E.
2. DENO, Alan J.
3. EMMERT, Gordon D.

domiciled in

1. 10673 Sputh State Road 41, Waveland,
Indiana 47989, United States of America
2. 6372 South 700 West, Jamestown, Indiana
46147, United States of America
3. 5597 North Lye Creek Parkway,
Crawfordsville, Indiana 47933, United States
of America

hereby state under oath to be sole and true inventor of

LONG WEAR SIDE DAMS

State, as well that assign, without reservations or
limitation, in favor of

NUCOR CORPORATION

A corporation organized and existing under the laws
of Delaware, United States of America
domiciled at

1915 Rexford Road, Charlotte, North Carolina 28211,
United States of America

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in
its name, for the corresponding patent in the Republic
of Colombia.

Brian E. Bowman
Brian E BOWMAN

Alan J. Deno
Alan J DENO

Gordon D. Emmert
Gordon D EMMERT

TRASPASO

Los abajo firmados

1. BOWMAN, Brian E.
2. DENO, Alan J.
3. EMMERT, Gordon D.

Domiciliado en

1. 10673 Sputh State Road 41, Waveland,
Estado de Indiana 47989, Estados Unidos de
América
2. 6372 South 700 West, Jamestown, Estado de
Indiana 46147, Estados Unidos de América
3. 5597 North Lye Creek Parkway,
Crawfordsville, Estado de Indiana 47933,
Estados Unidos de América

declaramos bajo juramento ser únicos y verdaderos
inventor de

LONG WEAR WIDE DAMS

DIQUES LATERALES DE DESGASTE
PROLONGADO

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos
sin reserva ni limitación, a favor de

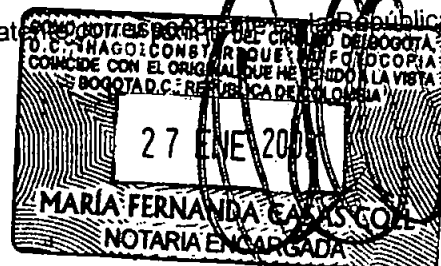
NUCOR CORPORATION

Una sociedad organizada y existente de conformidad
con las leyes del Estado de Delaware, Estados
Unidos de América

domiciliada en

1915 Rexford Road, Charlotte, Estado de Carolina del
Norte 28211, Estados Unidos de América

todos los derechos inherentes a dicha invención y que
la citada sociedad queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la República de
Colombia



North Carolina

Mecklenburg County

I, **Jane Webster**, a Notary Public for said County and State, do hereby certify that **Brian E. Bowman, Alan J. Deno and Gordon D. Emmert**, personally came before me this day and acknowledged the due execution of the foregoing instrument.

Witness my hand and official seal, this the 4th day of **December**, 2008.

(Official Seal)

Jane Webster

Notary Public

My Commission Expires September 2, 2009



STATE OF NORTH CAROLINA
MECKLENBURG COUNTY

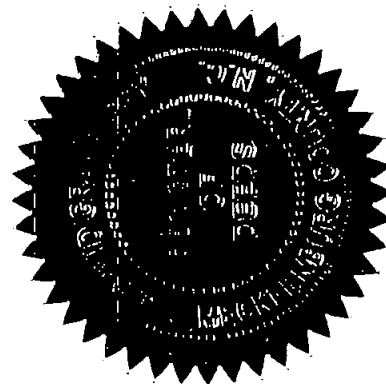
I, J. David Granberry, Register of Deeds of the aforesaid County and State, do hereby certify that

Jane B Webster at the time of signing this document was a duly commissioned and qualified Notary Public in and for the County of Mecklenburg, State of North Carolina.

This 19th day of December 2008.

J. David Granberry, Register of Deeds by:

Brenda A. Brown Deputy Register of Deeds



25

TRADUCCION OFICIAL No. 2009-01-27-051
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES

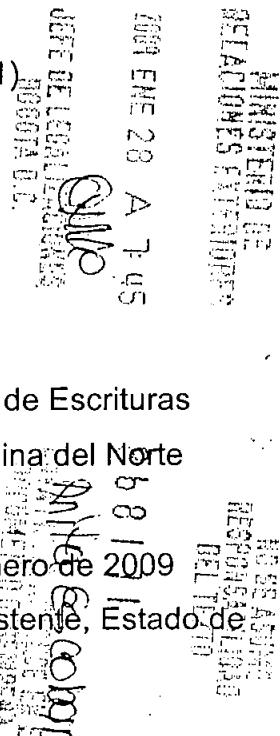
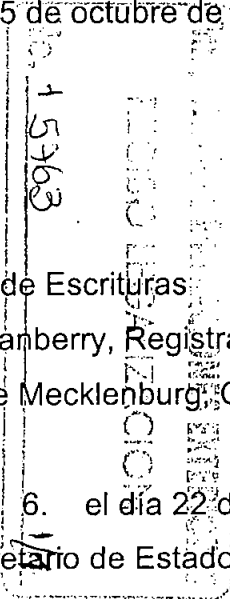
Estado de Carolina del Norte
Departamento del Secretario de Estado
APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1. País: Estados Unidos de América
- 2. Este documento público
ha sido firmado por Valeria Davis
- 3. actuando como Registrador Asistente de Escrituras
- 4. lleva el sello/estampilla de J. David Granberry, Registrador de Escrituras
Condado de Mecklenburg, Carolina del Norte

Certificado

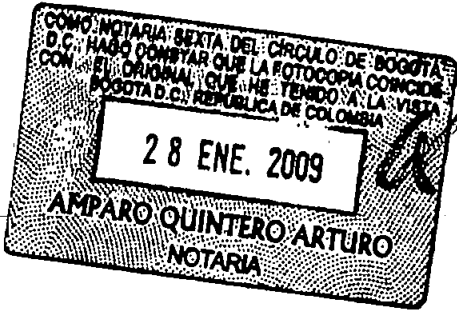
- 5. en Raleigh, Carolina del Norte
- 6. el día 22 de enero de 2009
- 7. por el Subsecretario de Estado o Secretario de Estado Asistente, Estado de Carolina del Norte
- 8. No. 1069
- 9. Timbre/Sello
Estado de Carolina del Norte
- 10. Firma: (ilegible)
Elaine T. Marshall
Subsecretario de Estado



Poder de Representación Legal, documento escrito en inglés y en español.

Certificado Notarial, documento escrito en inglés y en español.

TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177/89 MINJUSTICIA
NITA ESCOBAR DETAMAYO



Estado de Carolina del Norte
Condado de Mecklenburg

Yo, J. David Granberry, Registrador de Escrituras del Condado y Estado anteriormente mencionados, por el presente certifico que Jane B. Webster en el momento de firmar este documento era un Notario Público debidamente comisionado y calificado en y para el Condado de Mecklenburg, Estado de Carolina del Norte.

Este día 21 de enero de 2009.

J. David Granberry, Registrador de Escrituras por:
(firma: ilegible), Registrado de Escrituras Asistente

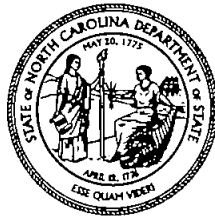
Sello Notarial

Traducido según mi mejor saber y entender, este día 27 enero de 2009, en la ciudad de Bogotá, D.C., por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial, Res. 2177 de 1989, Ministerio de Justicia, República de Colombia.

TRADUCTORA OFICIAL
NO. 8177/89 MINJUSTICIA
Anita Escobar de Tamayo
ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

COMO NOTARIA SEXTA DEL CIRCULO DE BOGOTA
D.C. HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE
CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
BOGOTA D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA
28 ENE. 2009
AMPARO QUINTERO ARTURO
NOTARIA

STATE OF NORTH CAROLINA



Department of The
Secretary of State

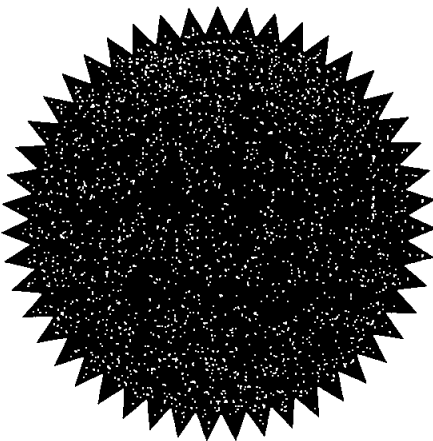
APOSTILLE

(Convention de La Haye 5 octobre 1961)

1. COUNTRY: **UNITED STATES OF AMERICA**
2. This Public Document
has been signed by VALERIA DAVIS
3. acting in the capacity of DEPUTY REGISTER OF DEEDS
J. DAVID GRANBERRY, REGISTER OF DEEDS
4. bears the seal/stamp of COUNTY OF MECKLENBURG, NORTH CAROLINA

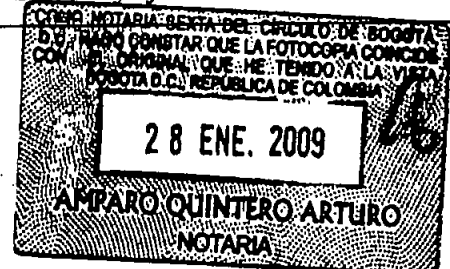
CERTIFIED

5. at Raleigh, North Carolina
6. the 22ND DAY OF JANUARY, 2009
7. by Secretary of State or Deputy Secretary of State, State of North Carolina
8. No. 1069
9. Seal/Stamp
10. Signature



Claine J. Marshall
Claine J. Marshall

Secretary of State



NUCOR CORPORATION

con domicilio en

1915 Rexford Road, Charlotte, North Carolina
28211, USA.

nombramos por el presente a ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, domiciliados en Bogotá, Colombia, con oficinas en dicha ciudad, Calle 72 No. 5-83, piso 6o., nuestros representantes legales y verdaderos en Bogotá, con facultades para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales, con el fin de dar cumplimiento al parágrafo 1o. del artículo 543 del decreto 410 de 1971.

Los doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, o los apoderados que cualquiera de ellos designe, quedan especialmente facultados para representarnos ante las autoridades colombianas, administrativas, judiciales o de policía, en todos los trámites relativos a la propiedad industrial, a cuyo efecto les facultamos para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado; elevar solicitudes, declaraciones, reclamos, recursos y presentar desistimientos; formular descripciones, enmiendas, limitar el alcance de las solicitudes, presentar oposiciones y apelaciones; instaurar cancelaciones, renunciar total o parcialmente a los registros, abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todo otro pago determinado por la ley; recibir todos los documentos y valores, dando el descargo respectivo; llenar cualesquiera otros requisitos y tomar, en fin, todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de nuestros intereses; y en caso de producirse oposición, pasando los antecedentes a los tribunales, quedan facultados para tomar intervención como demandantes o demandados ante los jueces que sean competentes, pudiendo transar, someter a árbitros, desistir, percibir y apelar, con todas las demás facultades que resulten necesarias, y por el presente declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dichos representantes y/o los apoderados que cualquiera de ellos nombre hicieren en nuestro beneficio.

Asimismo, facultamos a los doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, para solicitar en la Oficina de Propiedad Industrial la protocolización de este documento y de cualquier poder que cualquiera de ellos otorgue a nombre nuestro.

Dado y firmado

The undersigned,

NUCOR CORPORATION

domiciled at

1915 Rexford Road, Charlotte, North Carolina
28211, Estados Unidos de América.

hereby appoint, ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, of Bogotá, Colombia, with offices in said town, Calle 72 No. 5-83, Sixth Floor, our true and legal representatives in Bogotá, with power to receive notifications and to appoint judicial or extrajudicial agents, so as to comply with paragraph 1o. of article 543 of decree 410 of 1971.

Doctors ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, or the agents by any one of them appointed, are especially empowered to represent us before the administrative, judicial or police authorities of Colombia, in all proceedings pertaining to industrial property, for which purpose we authorize them to take before the said authorities all the necessary steps for the said end; to file petitions, declarations, claims, recourses and withdrawals, to draw up specifications; to file amendments, to limit the scope of applications, file oppositions; file cancellations total or partially waive registrations, to pay all installments and effect all other payments prescribed by law; to receive proper receipts, to comply with all other requirements and, in short, to take all those measures which they may deem fit for the protection of our interests; and in case of opposition, where the proceedings be passed over to the courts, we authorize said agents to act on our behalf, as complainants as well as defendants, before the competent judges, with full powers to make arrangements, to submit to arbitrators, to desist, to collect, to appeal and, in short, with all such further powers as may be required, and we hereby declare from now on as valid and good all that said representatives and/or the agents by any one of them appointed may do for our benefit.

We also authorize doctors ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, to apply for protocolization of this document and of any power of attorney by any one of them conferred in our name, before the Office of Industrial Property.

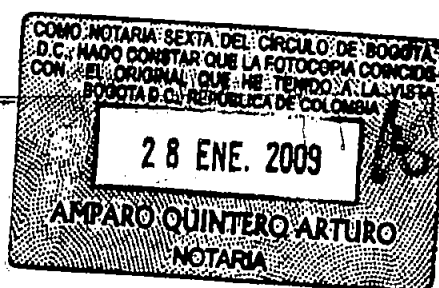
Given and signed this 7th day of January 2009.

Name: Terry Lisenby

Title: Chief Financial Officer

NUCOR CORPORATION

NOTARY SHOULD EXECUTE OTHER SIDE



CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Estados Unidos de América
 Estado de {ss}
 Condado de
 Hoy de de 200 , compareció
 , a quien conozco y
 de quien me consta que firmó el anterior documento,
 y quien debidamente juramentado declaró y dijo que
 él es
 de
 la compañía nombrada en
 el documento que antecede, una sociedad
 debidamente organizada y existente conforme a las
 leyes del Estado de , Estados
 Unidos de América, domiciliada en la ciudad de
 Condado de
 Estado de , Estados Unidos de
 América, legalmente constituida para un período de
 duración que aún no ha terminado, que ejerce su
 objeto social; conforme a las leyes del Estado de
 Estados Unidos de América;
 que el declarante está autorizado por dicha
 Compañía para conferir este poder; que el sello
 estampado por él al pie de tal poder, en nombre y en
 representación de la expresada Compañía, es el
 sello oficial de ella; y que el objeto para el cual se
 confiere este instrumento está comprendido dentro
 del de la sociedad.
 El suscrito Notario ha visto los Estatutos de
 incorporación firmados en
 Estado de , con fecha
 y certifica que de conformidad con la legislación de
 dicho Estado la anterior declaración juramentada es
 prueba suficiente de que los hechos sobre que ella
 versa son ciertos o verdaderos, de lo cual da fe.

Notary Public (Notario Público).

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

United States of America
 State of {ss}
 County of Mecklenburg
 On this 7th day of January, 2009 personally
 came Terry Lisenby,
 to me known, and known to me to be the person who
 signed the foregoing instrument and acknowledged
 that he is the
Chief Financial Officer of
Nucor Corporation, the company named within, a
 Corporation organized and existing under the laws of
 the State of Delaware, United States of America,
 domiciled at the City of Charlotte,
 County of Mecklenburg, State of North Carolina,
 United States of America, legally constituted for a
 period of tenure not yet expired, which exercises its
 corporate purposes according to the laws of the State
 of Delaware, United States of America; that
 the deponent is authorized by said Company to
 confer this power of attorney; that the seal affixed
 hereunto by the deponent in the name and on behalf
 of said Corporation is the corporate seal thereof; and
 that the purpose for which this instrument is granted
 is included within the corporate purposes of the
 Company.

Witness my hand and official seal, this the 7th day of
January, 2009.

(Official Seal)

Jane B. Webster
 Notary Public

My commission expires: 09/02/09

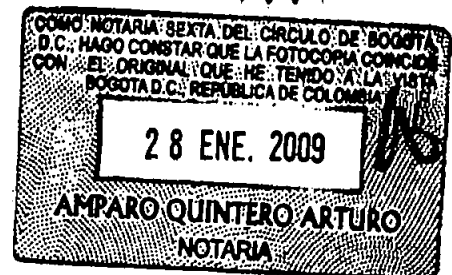
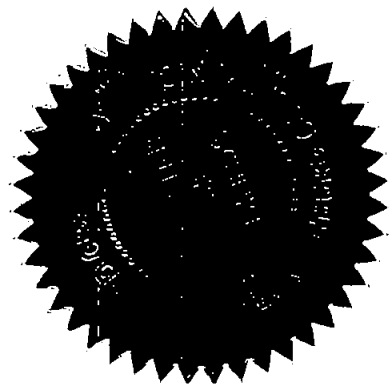
STATE OF NORTH CAROLINA
 MECKLENBURG COUNTY
 I, J. David Granberry, Register of Deeds of the aforesaid County and
 State, do hereby certify that

Jane B. Webster at the time
 of signing this document was a duly commissioned and qualified
 Notary Public in and for the County of Mecklenburg, State of North
 Carolina.

This 21 day of January 2009.

J. David Granberry, Register of Deeds by:

Talena Davis Deputy Register of Deeds





020

Bogotá D.C.,

Autor(a)

LOREDA RICAURTE ALICIA

poderado(a) y/o Representante de

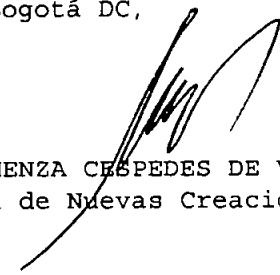
UCOR CORPORATION

REFERENCIA	Radicación No.	08 99589
	Solicitud internacional	PCT/AU2007/000351
	Fecha inicio fase nacional	24/10/2008
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	9383
	Folios	1

habiéndose en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cumplase
en Bogotá DC,

03 DIC. 2009


LIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

.dpa10